



Staats- und  
Universitätsbibliothek  
Bremen



## **Staats- und Universitätsbibliothek Bremen**

**DFG-Projekt "Digitalisierung und Erschließung des Nachlasses des  
Ägyptologen Adolf Erman (1854-1937)"**

### **Brief von Eugène Dévaud an Adolf Erman**

**Dévaud, Eugène**

**Fribourg, 01.09.1925**

---

Nachweis dieses Dokuments im [Kalliope-Verbund](#)

[urn:nbn:de:gbv:46:1-75118](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:46:1-75118)

Cottbus (Tribourg), le 1 sept. 1925.

Cher Monsieur le Professeur,

Je suis très aise pour vous remercier de l'aimable courtoisie que vous avez bien voulu me faire faire de Copenhague, avec M. Lange, de votre commun travail: Papyrus Lansing. Veuillez donc bien agréer ici, avec mes excuses, tous mes remerciements. Vous m'avez permis d'ajouter tous mes compliments pour votre si intéressante étude, que pour ma part je lis avec le plus grand profit. Votre édition de ce curieux nouveau texte est un vrai enrichissement de notre science et j'en réjouis vivement. Dans votre dictionnaire de tels documents sont certainement une bonne aubaine: que de mots intéressants ils révèlent ou font mieux connaître, à la plus grande joie de

lexicographe d'abord.

Je voudrais me permettre une suggestion au sujet d'un des mots de la p. Lausung. que vous avez laissé sans traduction. Il s'agit de ~~l'oe~~ <sup>l'mm</sup> ~~l'oe~~ (44) Vous dites dans le Commentaire, p. 51, que ce mot, dont il n'est pas absolument certain, doit désigner les taches des vêtements. Est-ce que ce ne devrait pas le correspondre égyptien du copte  $\Sigma\text{NIP}$  ( $\text{b}^{\text{h}}$ ) qui dans Saie 4. 4, traduit le gr.  $\rho\text{OIT}\text{O}\Sigma$  et qui est également complément du verbe  $\text{laver}$  ( $\text{ICOI}$ )? Il n'est pas qu'il s'agit de  $\text{Jatham}$   $\text{p}^{\text{h}}$   $\Sigma\text{HPI}$ !

Ma scéditio du Bantia de Lagarde va satiriser ce mot.

Bonne nuit, cher Monsieur le Professeur,  
à tous mes meilleurs sentiments.

Eugène Devaux.

ibi  
s)  
ul  
e  
l.  
m  
ir  
el,

